

قاموس الكلمات فى
المصحف المترجم إلى اللغة الدغانية

BACHIGAHINDA DIN BE
DAGBANLI KUR'AANI PUUNI

A

Aadalsi.....	Yelimaṅli zaṅ tum tuma
Aadunima.....	Annabi Hudu niriba
Aaya.....	Yelikpahindili
Achiika.....	Pali n-nyeli
Aduwa.....	Naawuni suhigu
Aksa jinli.....	Jin sheli din be Palestine tingbani ni la.
Alaama.....	lahindi.
Alahichi.....	Naawuni taali ni kpebu.
Al-A'araab.....	Larbu tinḡpannima
Al-A'araaf.....	Goondaa din wolgi Alizanda mini buyum sunsuuni
Al-Anfaal.....	Tobbuna
Al-Arshi	Naawuni nam garo.
Albarika.....	Berisuṅ.
Alchibla.....	Be ni zaandi kpari sheli n-jemdi Naawuni.
Aliheeri.....	Venyelinga.
Ali'umma.....	Nyaandoliba.
Alizanda.....	Naawuni yolsibu yili.

Alizini..... Naawuni binnamda sheŋa
O ni nam ni buyum.

Aliwolla..... Maŋ kasi niŋbu.

Alkalimi..... Binsabrigu.

Alkunuutu..... Maŋ gbargi ti Naawuni.

Al-Kursiyyu..... Naawuni nam kuya.

Amaana..... Darigu bee be ni zaŋ sheli
m-puhi gulibu,

Anfaani..... Binsheŋu din mali soŋsim
n-ti behigu

Arafa..... Polo sheli Arafa zoli ni be
di puuni la.

Arzichi..... Buni.

Ashaara..... koŋilu.

Azaaba..... Naawuni tibli dargibu.

B

Badar tobu..... Tobu sheŋa puuni Annabi
Muhammadu ni daa tuhi

Baitul Ma'amuur..... Yili sheli Malaaikanim' ni gindi
zuŋusaa.

Baitul Mukaddas..... Aksa jinli.

Banii Israaila..... Annabi Ya'akuba bihi.
Barzahu..... Sayili / Limsibu / Gballi ni
behigu
Basiira..... Suhuneli /Niṅkpali
Bayaani..... Yeltɔya kahigibu
Bushaara..... Suhupelli lahibali

C

Chefura..... Dun niṅ gutulunsi ni
Naawuni yolsa.
Chiyaama..... Zaadali

D

Darza..... Tibginsim
Diinaari..... Salima liyiri
Dirham..... Woya (anzilfa liyiri)
Diyya..... Nyevuli yihibu samli
Dunia..... Behigu din miri

F

Faaris..... Iran tiṅgbani ni
Faasichi..... Ninvuɣu so ṅun kpeeyi
ka che Naawuni soli

Fahim..... Karim gbaabu, bee
tuma Baḡbu

Farilla..... Naawuni ni niḡ sheli
talahi O daba zuḡu

Fassara..... Yeltṡṡa gbinni

Fidaawu..... Maḡ zuḡu yṡbu

Fidiya..... Nandaamba dihibu

Fitina..... Damli / Furminsi /
Bobli /Dahimbu

G

Gaafara..... Che m-paḡ

H

Hachi..... Talahi din 3e ninsala zuḡu

Haddi..... Muslinsi daadiini tibli
dargibu

Hadiisi..... Annabi yeltṡṡa

Haila..... Paya sṡrlim

Halali..... Be ni sayi ti sheli

Hallaka..... Bahiyoli

Haliifa..... Gbaḡlana

Haraamu..... Be ni moŋ sheli

Haŋi..... Naawuni duu kaabu din niŋ
talahi

Hichima..... Yemgolinga

Hijaabi..... Sayili

Hisaabi dali..... Saliya karibu dabsili

Hiŋira..... Muslim zaŋ o daadiini yi
n-zo n-labi Muslinsi
tiŋgbani ni

Hudaibiyya maligu.....Annabi mini
chefurini' sunsuuni maligu

Hutuba..... Naawuni daba sayisibu

I

Ibaada..... Naawuni jema

Idda..... Paya ŋini chira sheŋa ka bi
miri doo

Ihlaasi..... Ninsala tum ka di nyela
Naawuni zuŋu.

Ihraami..... Haŋi bee Umra niyya

Iimaani..... Yelimaŋtibo

I'itikaafi..... Ninsala kahi labi jiŋli ni n-ti
jemdi Naawuni

Ikaama..... Jiŋli yiyisibu

Ilhaami.....	Naawuni banʒibu
Injiila.....	Annabi Issa litaafi
Israaila.....	Annabi Yaʼakuba
Istbraaʼi.....	Be wolgi paya ni o yidana sunsuuni chira sheja, ka o naan miri o.
Istabrak.....	Silki din bala
Istijraaji.....	Naawuni puɣisibu
Istidraaki.....	Banbu
Istigfaari.....	Gaafara bobu Naawuni sani
Izibli.....	Alkurʼaani pubu bupihiyobu vaabu yim

J

Jamaraat.....	Shintaɗ kuya labbu shee
Jidaali.....	Namgbankpeeni
Jihaadi.....	Naawuni daadiini zuɣu tuhibu
Jifa.....	Binƙpin
Jizya.....	Tingbani farku
Juudiyyi.....	Annabi Nuhu ɗarim ni daa zani zoli sheli zuɣu maa
Juzuʼi.....	Alkurʼaani pubu bupihita vaabu yim.

K

Kabara..... Allaahu Akbar yelibu

Kadara..... Naawuni zaligu

Kafaara..... Ninsala ni yen tum
sheli ka Naawuni
nyehi o zunubsi

Karaama..... Naawuni dabasuma ni
tumdi lahiḡibsi sheḡa

Kintaari..... Buni pam

Kisaasi..... Niḡlabsi

Kuraishinima..... Annabi Muhammadu
zuliya

L

Laahira..... Zaadali

Lauhul-Mahfuuzu..... Woli sheli puuni Naawuni
ni sabi din kam yen niḡ
Dunia hali ni Zaadali

Limam..... Adiini toondana

M

Makruuhi..... Be ni zayisi sheli

Malaaika..... Naawuni ni zaḡ neesim nam
binnamdi sheḡa

Maniyyi..... Dablim kom

Marjaani.....Kpantana

Miikaati..... Be ni kpiyiri hazi niyya
sheli polo

Miizaani..... Naawuni daba tuuntumsa
binzahindigu

Mina..... Be ni labri shintaŋ kuya
sheli polo

Miskiini..... Nandana

Miyiraaji..... Annabi Muhammadu
zuyusaa dubu

Mubaah..... Din niŋbu nye halalsi

Mubaahala..... Ka n-ti taba

Mubaaya'a..... Doligu daalikauli
kpiyibu

Munaafasa..... Taba kpayibu n-zaŋ kana
aliheeri tuma shee

Munaakasha..... Taba vihibu

Mushriki..... Dun jemdi sheli m-pahi
Naawuni zuyu

Muslimi..... Dun zaŋ o maŋ zaa n-ti
Naawuni

Mustahabi..... Be ni yu sheli

Mutuaraha..... Karimbihi taba sunsuuni
bohisi

Muumini..... Dun ti Naawuni yelimaŋli

Muzaahara..... Ayirimo tobu

Muzdalifa..... Luɣusheli alahizinin' ni
gahindi shintaŋ kuya

Muyujiza..... Lahizibsi din ka ŋmali

N

Naafila..... Naawuni jema din pa
talahi

Nasara..... Ninsala nyen o dima

Nashaaranim..... Annabi Issa nyaandoliba

Ni'ima..... Naawuni yolsigu

Nifaas..... Paydayiso zim

R

Rahama..... Naawuni Nambozobo

Rajab..... kpini goli

Rajm..... kuyulabli

Riba..... layinyori

Ridda..... Ninsala zayisi Muslinsi ka
labi chefuritali ni

Rubu'i..... Izibli vaabu yim bunahi
puui

Ruhubaani..... Dolodolo limamanima

Rukuu'i..... jinli puhibu shee kurumbu

S

Saawɔra..... Jina tobu

Sadaachi..... Paya zuɣu liyiri

Samuudunima..... Annabi Salihu niriba

Shariyya..... Muslinsi daadiini
zalikpana

Shahawa..... Kɔrsi

Shirku..... Ninsala bo nyintaa ti
Naawuni

Sidratul Muntaha (nayatibcheriga)..... Ti' sheli din be sagbana
ayɔpoin bahigu la

Siraati..... Daribo (kodoriko) sheli
din be Alizanda mini
buyum sunsuuni la.

Sulhu..... Maligu

Sumuni..... Izibli vaabu yim
Bunii puuni

Sundus..... Ago (silki) sitiri sheli
din timsa

Sunna..... Annabi Muhammadu
Soli

Suurili..... Aayanim' pilgu ni di

bahigu

Suzuuda..... Gbeyu nme n-ti
Naawuni

Sahibenima..... Annabu Muhammadu
zonima

I

Tabuuka..... Tobu sheja puuni Annabi
Muhammadu ni daa tuhi

Tahajjud..... Yuntisuyu jinli puhibu

Tahliili..... Laailaaha illallaahu
yelibu

Taimama..... Tanƙpayu zaŋ niŋ kasi ka
tooi jem Naawuni

Takbiiri..... Naawuni yuli tibgibu

Taraawihi..... Asam jinli

Tasbihi..... Naawuni simsibu

Tauhiidi..... Naawuni gaŋsibu

Tuuba..... Zo n-yi tuumberi ni

Tuufaani..... kokpeyu

U

Uhdu tobu..... Muslinsi tobu sheja
puuni Annabi ni daa
tuhi

Ummyyi..... Dum bi karim, ka mi
ku tooi sabi

Umra..... Naawuni duu kaabu
din kpeŋ bi paai
Haŋi

W

Wa'azu..... Naawuni daba sayisibu

Wahayi..... Naawuni tuuntali n-zaŋ
kana Annabinim' sani

Waajibi..... Din niŋ talahi

Waliyyi..... Naawuni sima

Wokati..... Saha

Woluusa..... Naafila jiŋ sheli din puhiri
wuntaŋ palli

Y

Yaakuutu..... ŋmanamsi

Yadda..... Sayi ti

Yahuudunima..... Annabi Musa nyandoliba

Z

Zaamani..... Saha

Zabaaniya.....	Buyum Malaaikanim
Zakka.....	Faranim' tarli din be bundannim' arzichi puuni
Zamzam.....	Alibarka ko' sheli din be Makka la
Zihaari.....	Doo yi yeli ni o yi doni o paya, o doni o ma
Zina.....	Doo ni paya layimbu ka di pa ni amiliya soli.
Zindiichi.....	Dun soyiri o chefuritali ka yihiri Muslinsi polo ni
Zualinsi.....	narigu
Zunubsi.....	Naawuni taali ni kpebu
Zaahiliyya.....	Zemana sheja din daa gari poi ni Muslinsi kandi na
Zahannama.....	Buyum yili sheli
Zenaba.....	Dotali ni payatali dayiri
Zewaabi.....	Bohigu labsibu

